



Distr.
GENERAL

A/50/870
2 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятидесятая сессия
Пункт 112b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных
Наций от 26 января 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам копию заключительного документа, озаглавленного "Канарское соглашение", который был принят на первой Конференции учреждений стран трех континентов по защите и поощрению прав человека, состоявшейся на Канарских островах (Испания) 7-9 ноября 1995 года (см. приложение).

На этой Конференции, в которой приняли участие 135 представителей учреждений и ассоциаций, занимающихся вопросами защиты и поощрения прав человека, из стран Африки, Америки и Европы, была обстоятельно обсуждена тема "Права человека, солидарность и развитие".

Буду весьма признателен Вам за содействие в распространении настоящего письма вместе с вышеупомянутым документом в качестве официального документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 112b повестки дня.

Хуан Антонио ЯНЬЕС БАРНУЭВО

ПРИЛОЖЕНИЕ

Первая Конференция учреждений стран трех континентов по защите и поощрению прав человека

Канарские острова, 7-9 ноября 1995 года

В течение трех дней - 7, 8 и 9 ноября 1995 года - на Канарских островах собрались 135 представителей учреждений и ассоциаций по защите и поощрению прав человека (адвокаты, посредники, омбудсмены, парламентские и правительственные уполномоченные, члены национальных комиссий и комиссий по рассмотрению петиций, попечители, защитники, прокуроры . . . , далее именуемые в целом "защитниками прав человека" или просто "защитниками") из стран Африки, Америки и Европы для участия в первой Конференции учреждений стран трех континентов по защите и поощрению прав человека, созванной Депутатом Сообщества Канарских островов (так на Канарских островах называется должность парламентского омбудсмана) в целях обсуждения . . . анализа и выработки предложений относительно дальнейших действий по вопросу "Права человека, солидарность и развитие".

Участники Конференции приняли заключительный документ, озаглавленный "Канарское соглашение", краткое изложение которого приводится ниже (см. добавление).

ДОБАВЛЕНИЕ

РЕЗЮМЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА

Канарское соглашение

1. Переживаемый нами исторический момент, характеризуемый глобализацией экономических, политических, социальных и культурных событий, неравным распределением богатства и сохранением систем господства одних групп людей над другими в зависимости от социального положения, пола или возраста, крайне затрудняет полное осуществление прав человека, порождая такие серьезные явления, как нищета и социальная изоляция, голод, болезни и гибель людей, потоки перемещенных лиц и беженцев, возрождение нетерпимости, расизма и ксенофобии, безработица и ограничение права на достойную жизнь, кризис механизмов управления властью, в том числе в развитых странах с парламентской демократией, прогнозируемый на XXI век рост численности населения и истощение природных ресурсов планеты . . .

2. Такая ситуация требует от демократических институтов в целом и от защитников прав человека в частности, учитывая лежащую на них ответственность за защиту достоинства человеческой личности, безотлагательного сведения воедино критериев защиты прав человека, а также планирования совместных действий для повышения эффективности существующих правозащитных механизмов и создания новых, которые были бы в состоянии противостоять возникшим в последнее время угрозам полному обеспечению уважения достоинства человека.

3. Вот почему защитники прав человека с трех континентов (из Африки, Америки и Европы), участвующие в настоящей Конференции, после проведения анализа, обсуждения и достижения договоренностей по теме "Права человека, солидарность и развитие" и в стремлении быстро добиться:

- 1) разработки международных юридических документов, касающихся модели справедливого и устойчивого развития;
- 2) укрепления солидарности в переживаемом кризисе мире;
- 3) выработки предложений в отношении миграции и культурных прав,

ЗАЯВЛЯЮТ СЛЕДУЮЩЕЕ:

А. Право на развитие и международная солидарность

1. Для выхода из нынешней тяжелой ситуации необходимо переосмыслить концепцию солидарности и сотрудничества, а также обеспечить взаимоувязку политики развитых стран и стран "третьего мира" в рамках пересмотра понятий сотрудничества и взаимности, что равнозначно новому подтверждению концепции устойчивого развития человеческого потенциала. Право на развитие основывается на формуле "справедливость-достоинство-солидарность-мир".

2. С учетом данного ПРООН определения устойчивого развития как развития, "которое не только порождает экономический рост, но и обеспечивает справедливое распределение приносимых им благ, ведет к восстановлению качества окружающей среды, а не к ее разрушению, расширяет

возможности людей, а не маргинализирует их", развития, в рамках которого "главное внимание уделяется малоимущим, расширению их выбора и возможностей, обеспечению их участия в принятии решений, затрагивающих их интересы", мы считаем необходимым подчеркнуть следующее:

- Человек является субъектом права на развитие, а государственные органы – гарантией эффективного осуществления этого права.
- Право на развитие сочетает в себе как индивидуальные, так и коллективные права, а его практическое осуществление является непременным условием для содействия осуществлению всех других прав. Поскольку это право по своему характеру является одним из основополагающих прав, его реализация не должна ставиться в зависимость от будущих программируемых планов – необходимо, чтобы оно действовало в отношении любого человека в любое время и в любом месте.
- Непременными условиями осуществления права на развитие являются следующие: экономика, обеспечивающая охрану и восстановление ресурсов, представительная демократия, политическое самоопределение, право на выбор гражданства, свобода и достоинство человека, терпимость и уважение прав меньшинств.
- Как признается ПРООН, маловероятно, что свободное взаимодействие экономических и политических процессов будет способствовать обеспечению равных возможностей. С учетом существующего повсеместно неравенства и замедленной тенденции к переменам в центрах власти единственным путем обеспечения реального осуществления права на развитие является скорейшая выработка новых концепций подлинной солидарности и международного сотрудничества, которые пришли бы на смену прежним формам оказания помощи.
- Глобализация и взаимозависимость факторов, препятствующих осуществлению права на развитие, а также маловероятность того, что региональные или национальные меры или действия могут быть эффективными сами по себе в рамках глобальной системы взаимобмен, требуют участия всего международного сообщества в лице Организации Объединенных Наций.
- Следует пересмотреть цели и функционирование организаций системы Организации Объединенных Наций и особенно необходимо пересмотреть программы структурной перестройки с учетом социальной изоляции и обнищания, которые они вызывают среди наиболее обездоленных слоев населения почти во всех странах "третьего мира".
- Следует также пересмотреть весь комплекс деклараций, документов, норм и процедур, определяющих права и обязанности, связанные с обеспечением экономического и социального благосостояния всех людей, дополнив их положениями об эффективности и гарантиях их осуществления во всех странах мира.
- Необходимо, чтобы бреттон-вудские международные финансовые учреждения руководствовались в своей деятельности принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и, в частности, положениями Декларации Организации Объединенных Наций о праве на развитие, принятой в 1986 году, сделав макроэкономическую перестройку неотъемлемой частью борьбы с нищетой.

- Участники Конференции стран трех континентов рекомендуют Организации Объединенных Наций предпринять усилия для контролирования и регулирования международных обменов и для обеспечения транспарентности в деятельности в сфере международного сотрудничества.

В. Роль защитников прав человека

Деятельность защитников прав человека начинается с выполнения задач, относящихся непосредственно к нашему сообществу, а уже затем – к прочему населению: нашим соседям и людям в целом. Одним из приоритетных направлений нашей работы является обеспечение того, чтобы люди полностью знали свои права и обязанности и чтобы они могли тем самым стать полноправными хозяевами своей личной жизни и активными участниками жизни общественной, т.е. выйти на такой этап, на котором сами граждане защищали бы свои законные права и интересы.

Необходимо на будущее укрепить позиции защитников народа и пересмотреть их роль и роль тех организаций, которые их представляют, с тем чтобы они могли активно вмешиваться во все ситуации, в которых население нуждается в их помощи, и в первую очередь участвовать в решении двух наиболее важных задач, стоящих сегодня перед человечеством: в борьбе с нищетой и неравенством и в обеспечении того, чтобы человек стал полноправным хозяином своей нынешней и будущей жизни.

Поскольку эти учреждения по своему характеру являются посредниками между населением и органами власти, мы просим принять меры к тому, чтобы Организация Объединенных Наций должным образом признала деятельность защитников прав человека и чтобы Организация Объединенных Наций и соответствующие региональные организации предоставили им особый статус, который позволял бы им самостоятельно участвовать в работе международных форумов по правам человека.

С. Коренные народы

Перед защитниками прав человека стоят конкретные задачи в отношении:

- принятия и/или ратификации правовых документов, имеющих особую значимость для коренных народов, в частности Всеобщей декларации прав коренных народов;
- принятия и/или ратификации Конвенции № 169 Международной организации труда (МОТ), а также содействия внесению изменений в Конвенцию, подписанную в Пацкуаро, и преобразованию Межамериканского института по проблемам коренных народов;
- укрепления Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна;
- поощрения и поддержки реформ национального законодательства в интересах коренных народов.

Д. Положение женщин

Конференция стран трех континентов одобряет принятую в 1995 году в Пекине Платформу действий как программный документ, в котором отражены права женщин как основополагающие

права человека, и требует, чтобы защитники прав человека учитывали потребности женщин в своей работе.

Конференция одобряет выдвинутые ПРООН положения, касающиеся деятельности в интересах женщин, и рекомендует:

- изменить положения национальных законов таким образом, чтобы любое насилие в отношении женщин, совершаемое как в рамках семьи, так и за ее пределами, квалифицировалось как нарушение прав человека;
- признать возможность вмешательства международного сообщества в ситуации, связанные с нарушениями прав человека, которые в настоящее время допускаются в отношении женщин в обществах с определенной культурой в силу традиций, религиозных обычаев или проводимой правительством демографической политики.

Е. Миграция

Призвать страны, принимающие мигрантов, к разработке более справедливого законодательства, которое не унижало бы достоинства и не ставило бы на более низкую ступень людей, вынужденных въезжать в эти страны нелегально в поисках средств к существованию.

Сотрудничать в обеспечении того, чтобы мигранты не отрывались от своих стран, своих обычаев и своих семей. В отношении общин мигрантов практиковать культуру радушного приема и уважения к различиям, тем самым противоборствуя воздействию расизма и ксенофобии, которые распространяются по Европе. Сотрудничать в проведении политики солидарности в том, что касается приема на работу, здравоохранения и заботы о детях.

В тех случаях, когда людям предъявляются обвинения в нелегальном въезде, защитники прав человека должны следить за тем, чтобы при этом не нарушались права человека мигрантов и уважалось их достоинство.

Ф. Несовершеннолетние

Поощрять разработку комплексной политики в области защиты, образования и развития в соответствии с существующими нормами в области защиты, и в первую очередь принятой Организацией Объединенных Наций в 1989 году Декларацией прав ребенка, уделяя особое внимание проблемам беспризорности, нищеты и поисков убежища, с которыми сталкивается большое число несовершеннолетних.

Заключение

Собравшиеся здесь защитники прав человека выражают свое удовлетворение тем, какой импульс придан сейчас процессу развития и укрепления института защитников народа в Латинской Америке и Африке, будучи убежденными в том, что это позволит сделать решительный шаг по пути осуществления прав человека и создания демократических институтов в этих странах.

Участники этого проходящего на Канарских островах межконтинентального форума, посвященного теме "Права человека, солидарность и развитие", будучи активными участниками

международной жизни, призывают к интеграции и формированию культуры взаимоотношений в целях признания самобытности наших народов и обеспечения уважения их прав человека в любой ситуации и в любом месте, где бы они ни находились.
